

AC I 185

Hola, buenas noches. Bienvenidos al tiempo del curso de aquí. acceso directo, el CAT.

Hoy en nuestro programa Lengua Inglesa nos acompaña la profesora María Dolores García Flores con la que hablaremos del segundo volumen del método Pick It Up. Buenas noches María Dolores y bienvenida. Buenas noches Isabel, buenas noches a todos los que nos escuchan.

En el programa anterior vimos las últimas unidades del volumen 1 del curso de inglés Pick It Up y como ya nos dijiste al final del programa hoy vamos a hablar del segundo volumen, ¿verdad? Sí, hoy vamos a tratar de hacer un recorrido general por las 16 unidades que componen el volumen segundo. No tenemos tiempo en un solo programa de tratar en profundidad ninguna unidad concreta pero sí creo que podremos ver los principales puntos gramaticales de este volumen. En primer lugar y antes de que nos hables de estos principales puntos de los que has mencionado me gustaría preguntarte si la estructura de estas 16 unidades es la misma que la de las unidades del primer volumen o hay alguna diferencia.

La estructura es exactamente la misma en los dos volúmenes, es decir, todas las unidades tienen siete secciones como saben ustedes. Comienzan con un texto coloquial, normalmente un diálogo. Después viene una sección de vocabulario que como ustedes saben son las palabras, las frases y expresiones e incluso los verbos irregulares que han aparecido en el diálogo.

Luego viene la sección de fonética donde hay en primer lugar una explicación de los principales sonidos ingleses y en segundo lugar unos ejercicios para practicar los sonidos ya explicados. La cuarta sección es la sección de gramática y a continuación vienen dos secciones de ejercicios. La primera de ellas son ejercicios para practicar las estructuras gramaticales y la segunda titulada Listening, Reading and Writing son ejercicios de audición, lectura y escritura.

La última sección es siempre una ampliación de algún punto gramatical. Entonces como ven la estructura es idéntica a la de las unidades que ustedes ya han estudiado. Sin embargo hay una pequeña diferencia con respecto al primer volumen.

En la sección dedicada a escritura en el primer volumen hay únicamente un dictado que ustedes escuchan en el cassette. En este segundo volumen además del dictado va a haber una sección dedicada a traducción. Van a ser una serie de frases unas más cortas y otras más largas que ustedes deben traducir al inglés.

¿Es entonces un ejercicio de traducción inversa? Sí, efectivamente es traducción inversa. La traducción directa, es decir, del inglés al español ya la practican ustedes con los diálogos y los textos de lectura que hay en todas las unidades. Pues bien esta sección de traducción es muy útil cuando se está aprendiendo un idioma pues sirve para afianzar las estructuras que se han estudiado especialmente los tiempos verbales y darnos además cuenta de las diferencias que

hay entre las dos lenguas.

Los autores del libro han querido que esta sección precisamente sirva realmente de refuerzo de los tiempos verbales pero de forma contextualizada. Bien, vista la estructura de estas 16 unidades y vista esta pequeña diferencia con las primeras 16 unidades del libro ¿podrías decirnos de qué puntos gramaticales trata este segundo volumen? Las unidades de este segundo volumen van a tratar, entre otros, de los siguientes puntos gramaticales. En primer lugar, de la formación de palabras en inglés.

Concretamente, las unidades 17 y 18 van a tratar de los nombres compuestos y la unidad 32, la última del libro va a tratar de la derivación, es decir, de la formación de palabras añadiendo prefijos y sufijos. De la formación de palabras nuevas en inglés nos hablaste ya precisamente en el programa anterior, ¿verdad? Sí, en el programa anterior les expliqué estos dos mecanismos para formar palabras y lo hice porque los textos de las últimas unidades del primer volumen estaban llenos de palabras compuestas y de palabras con prefijos y sufijos. Quiero ahora recordarles que la unidad 9 del primer volumen trataba también este tema.

En esta unidad, en la unidad 9 se trataba solamente de adjetivos compuestos. Por el contrario, las unidades de este volumen, la 17, 18 y 32, van a estar dedicadas a la formación de sustantivos. Otro punto gramatical importante en este segundo volumen es el de los verbos modales.

También recuerdo que ya nos has hablado en otro programa de los verbos modales. ¿No son verbos modales el verbo poder y el verbo deber? Sí. En un programa anterior les hablé de estos dos verbos modales.

Poder, que es el verbo en inglés can, y deber, que es el verbo must. Y les expliqué sus principales usos. Si recuerdan, vimos que el verbo can podía indicar tanto posibilidad como habilidad y permiso.

Can se utiliza tanto para decir, en un ejemplo, mañana puedo venir más temprano, es decir, posibilidad. Esto en inglés sería, tomorrow I can arrive earlier. Como también se utiliza para una frase como sé hablar inglés, es decir, está expresando habilidad, la capacidad que se tiene de hablar inglés.

En inglés se diría, I can speak English. Y también se utiliza can para pedir permiso. Por ejemplo, ¿puedo ir al cine, papá? Esto en inglés sería, can I go to the cinema, dad? También vimos los dos usos principales del verbo must.

Recuerden ustedes que indicaba obligación, por un lado, por ejemplo, en una frase como, debes o tienes que levantarte temprano si no quieres perder el autobús. Ese debes o tienes que levantarte, en inglés se dice, you must get up early if you don't want to miss the bus. Y también indicaba deducción.

Por ejemplo, María debe de tener unos 25 años. Eso en inglés es, Mary must be about 25. Les

recuerdo que de estos dos verbos modales trataban concretamente las unidades 12 y 16 del primer volumen.

Bien, entonces, ¿de qué verbos modales tratan las unidades de este segundo volumen? Bueno, es que aparte del verbo *can* y *must*, existen algunos otros verbos modales. Concretamente, en este volumen vamos a estudiar, por un lado, *should* y *ought to*. También vamos a ver los usos especiales de *shall* y *will*.

Y vamos a ver también el verbo *to need* y *to dare*, que son verbos modales. En las unidades 20 y 21, se van a estudiar concretamente dos verbos modales que indican consejo en inglés. Van a ser los verbos *should* y *ought to*.

La traducción de estos dos verbos en español sería deberías, es decir, dando consejo. Por ejemplo, en una frase como deberías levantarte más temprano si quieres llegar a tiempo. Eso en inglés se puede poner con estos dos verbos y decir *you should get up earlier if you want to be in time*.

O decir *you ought to get up earlier if you want to be in time*. ¿No hay entonces ninguna diferencia entre estos dos verbos? Prácticamente no hay diferencia de sentido, pero sí de estructura. Fíjense, el verbo *ought* lleva siempre un *to* detrás.

De hecho, se dice *ought to*. Y el verbo *should* no lleva el *to* detrás. Esta diferencia es bastante importante.

En cuanto al sentido de estos verbos, bueno, ambos indican consejo y se traducen, como ya les he dicho, por debería. Sin embargo, sí que podríamos decir que *ought to* es en general más formal que *should*. Y el consejo que indica es también más cercano a un deber moral y, por lo tanto, quizá un poco más fuerte que *should*.

Esta es la pequeña diferenciación de matiz que tiene. Has dicho antes que otros verbos modales que se estudian en este segundo volumen son *shall* y *will*, pero ¿no son estos los auxiliares para formar el futuro? Sí, exactamente, Isabel. Lo que ocurre es que *shall* y *will* pueden ser, por un lado, verbos auxiliares, que son cuando forman el futuro, pero por otro lado pueden ser también verbos modales.

Precisamente como verbos modales se van a estudiar en la unidad 19. *Shall* y *will*, como verbos modales, tienen unos usos muy especiales en inglés. Vamos a verlos.

Shall se va a utilizar para indicar un ofrecimiento, por un lado, y una sugerencia. Indica ofrecimiento cuando se dice *shall I*, por ejemplo, en una frase como ¿Quieres que te ayude? Eso en inglés sería, *shall I help you?* O, por ejemplo, si decimos ¿Quieres que te lleve en coche? Eso en inglés sería, *shall I give you a lift?* *Shall I*. Esa es la estructura que se utiliza para indicar ofrecimiento. El verbo *shall* también puede indicar sugerencia, pero entonces se va a utilizar con la primera persona del plural, *we*.

Por ejemplo, para decir una frase como ¿Qué os parece si vamos al cine? O, ¿Os apetece que vayamos al cine? Que es lo mismo en español. Eso en inglés sería, shall we go to the cinema? Shall we go to the cinema? O si decimos, por ejemplo, ¿Os apetece que tomemos una copa? Es una sugerencia. Bien, pues esto en inglés sería, shall we go for a drink? O, shall we have a drink? Cuando shall indica sugerencia, ¿va siempre con la primera persona del plural? Sí.

Recuerden ustedes que con la primera persona del plural, we, indica sugerencia. Shall we. Y con la primera persona del singular, I, indica ofrecimiento.

Shall I. Por otro lado, el verbo will, que es un verbo modal también, va a ir con la segunda persona singular o plural, you, que saben ustedes que es la misma. Y el uso que tiene especial es para indicar una petición. Por ejemplo, si decimos en español, ¿Quieres ayudarme? Estamos haciendo una petición.

¿Quieres ayudarme? Bien, esto en inglés sería, Will you help me? O si decimos, por ejemplo, ¿Quieres venir a mi fiesta de cumpleaños el sábado? Eso en inglés sería, Will you come to my birthday party on Saturday? Es decir, va a indicar un request, que se dice en inglés. También las unidades 30 y 31 de este segundo volumen, van a tratar, otro punto gramatical, que son verbos modales también. Son dos verbos muy especiales.

Van a ser los verbos to need, que significa necesitar, y to dare, que es atreverse a. Estos son unos verbos muy especiales, porque pueden funcionar también. Por un lado, como verbos ordinarios. Y entonces, fíjense ustedes, se van a negar a interrogar con el auxiliar do.

Es decir, como cualquier otro verbo en inglés. Por ejemplo, les voy a poner algún ejemplo con estos verbos. Para decir, no necesitas esperarme, el inglés dice, You don't need to wait for me.

O con el verbo atreverse, para decir una frase como, Ella no se atrevió a levantar la vista. Eso en inglés sería, She didn't dare to look up. Como verbos modales, por otro lado, se pueden utilizar también.

Entonces, en este caso, la negación y la interrogación, se va a hacer como el verbo to have y to be, no como los demás verbos. Es decir, no van a necesitar el auxiliar do para negar a interrogar. Por ejemplo, si decimos, No necesitas quedarte levantado hasta tan tarde.

El inglés puede decir, You needn't stand up so late. Fíjense, you needn't y no you don't need, como hemos visto antes. O por ejemplo, otra frase que dice, Pues no me atrevo a conducir a esa velocidad.

El inglés diría, I daren't, no I don't dare, sino I daren't drive at that speed. Aparte de la diferencia al negar e interrogar, estos verbos, según funcionen como verbos ordinarios o como verbos modales, van seguidos de infinitivo con tú o sin tú, según los ejemplos que nos has dado. ¿No es así? Sí.

Si se han fijado ustedes en los ejemplos que les he dado, cuando estos verbos funcionan como

verbos ordinarios, aparte de negar e interrogarse con el verbo tú, el infinitivo que va detrás lleva tú, como acabas de decir, Isabel. You don't need to wait for me, les he dicho. O she didn't dare to look up.

Sin embargo, cuando funcionan como verbos modales, el infinitivo no lleva tú. Recuerden los últimos ejemplos que les he dado. You needn't stay up.

Not to stay, sino stay up so late. Or I daren't drive at that speed. Bien.

Otro punto gramatical que se estudia en estas unidades, aparte del de los verbos modales, es el de la colocación del adverbio. A este tema deben prestar gran atención, porque dependiendo del tipo de adverbio, sea un adverbio de tiempo, de lugar o de modo, su colocación dentro de la frase variará. Recuerden a este respecto que la lengua inglesa no tiene tanta libertad como la española a la hora de colocar los adverbios.

En inglés, la posición del adverbio es bastante fija y hay que respetarla. Pues bien, la colocación de los adverbios viene explicada concretamente en las unidades 22 y 23. Concretamente en la ampliación de gramática de la unidad 23, es donde van a estudiar los adverbios de modo.

Otro punto gramatical que podríamos resaltar de estas unidades en el segundo volumen es el de algunos tiempos verbales. En el primer volumen ya estudiaron ustedes algunos de ellos. Recuerden, por ejemplo, las diferencias que había entre los dos presentes, el presente simple y el presente continuo, y también las diferencias entre el pasado simple y el pretérito perfecto.

Bien, en este volumen van ustedes a estudiar en la unidad 24 el pretérito pluscuamperfecto, que en inglés, como saben ustedes, es the past perfect. Y luego también van a estudiar las llamadas formas no personales del verbo. Cuando hablas de formas no personales, ¿serían las mismas que en español? Sí, quiero decir que estas formas son las que no se pueden conjugar.

Es decir, no van a tener primera, segunda o tercera persona y tampoco va a haber singular y plural. Concretamente, las formas no personales, igual que en español, son el infinitivo, que se va a estudiar en las unidades 25, 26 y 27, el gerundio, llamado también forma en ing, que se va a estudiar en la unidad 28 del libro, y luego el participio, y se va a estudiar, por un lado, el participio de presente, lo van a estudiar ustedes en la unidad 30, concretamente, y luego el participio de pasado en la unidad 31. Muy importante en estos temas es saber, se los recuerdo y quiero enfatizar este punto, ¿qué verbos van a regir infinitivo, tanto sea con tú o sin tú, y qué verbos van a regir gerundio? Porque fíjense, no es lo mismo en inglés decir I like swimming, me gusta nadar, o I like walking, me gusta andar o caminar, etcétera, que decir, por ejemplo, I would like to swim this afternoon, me gustaría nadar esta tarde.

Es decir, en el primer ejemplo, el verbo like rige una forma en ing o gerundio, en el segundo rige un infinitivo. Si se han fijado ustedes, la traducción de ambos ejemplos es la misma, es un infinitivo en español, nadar. Sin embargo, la estructura en inglés varía.

Tampoco es lo mismo, por ejemplo, si se dice en inglés I stopped smoking, es decir, con un

gerundio, dejé de fumar, a decir I stopped to smoke, con un infinitivo. ¿Qué quiere decir? Dejé lo que estaba haciendo, se supone, para ponerme a fumar. Pues vamos a ver, María Doleros, si recuerdo los puntos de gramática que hasta ahora nos has dicho son importantes en estas unidades.

Podríamos empezar con el primero, que sería la formación de palabras en inglés, tanto sean nombres compuestos como palabras a las que se le añade un prefijo o un sufijo. En segundo lugar, veríamos los verbos modales y dentro de ellos el verbo should y el verbo ought to, se dice así, los usos especiales de shall y will y los verbos to need y today, que son necesitar y atreverse. Efectivamente.

Luego también la colocación de los adverbios dentro de la frase. Sí. El pretérito pluscuamperfecto, y por último esto que nos has estado diciendo ahora, que son las formas no personales del verbo, es decir, el infinitivo, el gerundio y el participio.

Estos son los puntos que hemos visto hasta ahora, ¿es correcto? Sí. Estos son los puntos de gramática que hasta ahora les he dicho, les he explicado en este programa. Pero en estas 16 unidades del libro, además va a haber tres temas muy, muy importantes, que son las oraciones subordinadas condicionales, por un lado, y luego la voz pasiva y el estilo indirecto.

Las oraciones subordinadas condicionales se estudian en la unidad 23. En esta unidad se van a explicar precisamente los tres tipos de oraciones condicionales, las que se llaman reales o probables, por ejemplo, si estudias aprobarás, las hipotéticas o improbables, es el caso de si estudiaras aprobarías, y las imposibles, que son, si hubieras estudiado, habrías aprobado. ¿Existe alguna relación entre estos tres tipos de oraciones condicionales y el tiempo condicional con gut? Sí y no.

Vamos a ver. Las oraciones condicionales son oraciones subordinadas introducidas por la conjunción si, en inglés, if, y son, por lo tanto, unas oraciones dependientes de una oración principal. El condicional con gut es simplemente uno de los tiempos verbales.

Un tiempo condicional es, por ejemplo, yo escribiría, yo leería, yo vendría, etc. Y una oración subordinada es, los ejemplos que les acabo de decir, si vienes te daré el libro, si vinieras te daré el libro, si hubieras venido te habría dado el libro, etc. Lo que ocurre, y a veces ustedes lo pueden confundir, es que en el segundo tipo de oraciones condicionales, las que se llaman hipotéticas o improbables, si vinieras te daría el libro, por ejemplo, la oración principal va a ir en tiempo condicional, es decir, en el tiempo con gut.

Entonces, ese te daría el libro es un condicional. I would give you the book. Pero no tiene, en el fondo, nada que ver, aunque se utilice este tiempo dentro de las oraciones condicionales.

Nos puedes decir, María Dolores, ¿en qué unidad se estudia el otro tema importante del que nos has hablado? Me refiero al estilo indirecto. Bien, el estilo indirecto, que en inglés se dice reported speech, viene ampliamente explicado en varias unidades del libro. Concretamente, en

la unidad 24, se van a estudiar las oraciones enunciativas, es decir, las que son afirmaciones y negaciones.

En la unidad 25, se van a estudiar las oraciones interrogativas. Y en la unidad 26, se van a estudiar las oraciones de ruego y mandato, por un lado, las sugerencias y las exclamaciones. Parece, entonces, que dependiendo del tipo de oración que sea, el estilo indirecto se forma de una manera distinta, ¿no? Sí.

Por eso este tema se va a estudiar en tres unidades diferentes, para que ustedes lo puedan asimilar bien, por un lado, y además puedan practicar con los ejercicios cada tipo de oración. Quisiera, no obstante, que les quedara muy claro cómo se forma el estilo indirecto con oraciones de ruego y mandato, porque la estructura que utiliza el inglés es totalmente diferente a la del español. De hecho, es una estructura que ni siquiera existe en nuestra lengua.

Existe en latín, por ejemplo, pero no en español. Los ingleses usan la construcción que se llama acusativo infinitivo. Vamos a ver algunos ejemplos.

Si en español decimos Le pedí a Pedro que me ayudara. Es de ruego. Le pedí a Pedro que me ayudara.

El inglés dice esta frase. I asked Peter to help me. Peter to help me.

Peter va a ser el acusativo, y luego viene un infinitivo. To help me. Pues bien, en este tipo de oraciones, si el complemento indirecto es, como en este caso, un nombre, Pedro, en realidad no nos damos cuenta que es un acusativo, porque los sustantivos, como saben ustedes, no varían.

Pero si en vez de decir Pedro, decimos Le pedí a él que me ayudara, sí que van a ver que es un acusativo, porque el inglés dice I asked him to help me. Entonces, el él va en acusativo, him. No se diría nunca he.

Otro ejemplo. La madre les ordenó que se fuesen a la cama. Ahí tenemos una oración de orden o de mandato.

Pues bien, en inglés sería The mother ordered them to go to bed. Them es el acusativo, y luego to go to bed es el infinitivo. Si se han dado cuenta, en este tipo de oraciones el español usa un subjuntivo.

Que me ayudara, o que se fueran a la cama, son subjuntivos. Recuerden que en inglés no existe el subjuntivo. Pues bien, en estos casos el inglés utiliza, como ya les he dicho, esta construcción extraña que es de acusativo infinitivo.

María Dolores, ¿y en el caso de que fueran negativas este tipo de oraciones? Bien, en el caso de que fueran negativas, la orden o el mandato, pues lo que se tiene que hacer es negar el infinitivo. ¿Cómo se va a negar el infinitivo? Poniendo la partícula not delante del infinitivo. Por

ejemplo, le pedí a Pedro que no me ayudara, sería en inglés I asked Peter not to help me.

El último tema importante en estas unidades, nos has dicho que es la oración pasiva. ¿En qué unidad podemos estudiarla? El tema de la voz pasiva se va a estudiar concretamente en la unidad 20. Este tema estudiénlo, por favor, con mucha atención.

Y esto por dos razones. Una, por la enorme importancia que tiene en inglés la voz pasiva. El inglés va a utilizar la pasiva con muchísima frecuencia, tanto al hablar como al escribir.

En segundo lugar, por las peculiaridades que tanto la diferencian de la correspondiente estructura nuestra, del español. Fíjense muy bien en los usos que tiene en inglés la voz pasiva, pues no se corresponden con los del castellano. ¿Quiere decir con esto que una frase pasiva en inglés no siempre se traduce por pasiva en español? Efectivamente.

De hecho, muy pocas veces se va a traducir por pasiva en español. Muchas de las oraciones pasivas inglesas van a corresponder a lo que nosotros llamamos se reflejo, oraciones con el se reflejo. Por ejemplo, se habla inglés.

Se habla inglés, eso es una pasiva en inglés. Habría que decir English is spoken. Otras veces, la pasiva inglesa se va a traducir en castellano por una oración impersonal.

Por ejemplo, cuando decimos me han dado un libro, o te dijeron que te fueras, etc. Estas oraciones en donde el sujeto es desconocido, es decir, no sabemos quién da el libro, o quién te ofrece el empleo, o quién te dice que te vayas, se van a poner en pasiva en inglés. Entonces se van a decir I've been given a book.

I've been given a book, or you were told to go, por ejemplo. Desde luego hay una gran diferencia entre el inglés y el español. Para los ingleses son pasivas cuando en español son activas.

Sí, en inglés son pasivas estas frases porque el sujeto, fíjense, que realiza la acción, no es un sujeto determinado y conocido. Si el inglés las pusiese en activa, tendría que poner como sujeto ellos, they, y en realidad quiénes son ellos, no lo sabemos. Al no determinar quiénes son ellos, el inglés prefiere utilizar la voz pasiva porque lo que realmente le interesa al inglés es que yo, por ejemplo, he recibido un libro, o que a ti te han dicho que te fueras.

Por eso, para los ingleses, ese yo o ese tú van a ser los sujetos de esas oraciones en voz pasiva. No olviden, de todas formas, que estos sujetos son en realidad sujetos pacientes, y no agentes, es decir, no hacen, no realizan la acción del verbo. Bien, el tiempo se nos acaba y por lo que nos has dicho hoy, veo que hay temas realmente importantes en estas 16 unidades que hay que estudiar con detenimiento e interés.

Pero ya para finalizar, ¿nos podrías decir de qué vamos a hablar en el próximo programa? Ya saben ustedes que el próximo será el último de esta asignatura. Bien, antes de decirles de qué voy a hablar en el último programa, les quiero recordar que se estudien con mucha atención y

presten mucha atención a las construcciones gramaticales que les he hablado en este programa. En el próximo programa, creo que podremos hablar de lo que es el examen, de lo que es la prueba presencial final, ya que es el último programa.

Pues muy bien, a eso dedicaremos este último programa. Y despedimos ya el programa de hoy. Buenas noches, María Dolores.

Buenas noches, Isabel. Y también despedimos el curso Acceso. Muy buenas noches a todos.

La UNED les ha acompañado con dos horas y media de radio educativa y cultural. Mañana estaremos de nuevo con ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual. Nuestro primer espacio será Psicología Hoy.

Continuaremos con Revista de Educación y Matrícula Abierta. Nuestro último espacio será, como es habitual, el curso de Acceso. Gracias por acompañarnos.

Que pasen una feliz noche. Abro la puerta y estás ahí Dulce regalo que Satanás manda para mí Su asignatura quiero aprobar Explíqueme otra vez la lección Tenme una clase particular, señor profesor Blondita, me extiendas Bebe esa piel de mi leperdón Blondita, maldita Adolescente sin corazón Bajo la falda de colegial Cruzan las piernas con mi tensión Y tu ligero me hace olvidar la lección Hoy no has venido y había francés Vas a arruinar mi reputación Sobresaliente te puse ayer en pasión Blondita, me extiendas Bebe esa piel de mi leperdón Blondita, maldita Adolescente sin corazón Niña de fuego con labios de mujer fatal ¿Cómo se entere de buenos juegos tu papá? Niña de fuego con labios de mujer fatal ¿Cómo se entere de buenos juegos tu papá? Blondita, me extiendas Bebe esa piel de mi leperdón Blondita, maldita Adolescente sin corazón Niña de fuego con labios de mujer fatal ¿Cómo se entere de buenos juegos tu papá? Niña de fuego ¿Cómo se entere tu papá? Blondita